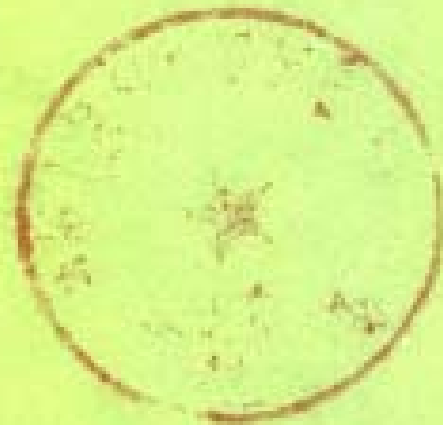




圣西门选集

第二卷



商务印书馆



圣西门选集

第二卷

董果良译



商务印书馆

1982年·北京

圣西门选集

第二卷

董果良译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店北京发行所发行

民族印刷厂印刷

850×1168毫米^{1/32}，9^{7/8}印张 209千字

1962年11月第1版 1982年6月北京第2版第2次印刷

印数1—6,700册

统一书号：3017·60 定价：1.50元

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>





亨利·圣西门

目 次

致工人先生们的一封信.....	1
无产阶级(初稿).....	7
以促进欧洲社会改组为目的的哲学、科学和诗学研究	9
致塞纳省生产者选民先生们的两封信.....	18
生产者的政治利益	24
论波旁王朝和斯图亚特王朝	31
续论波旁王朝和斯图亚特王朝	38
实业家问答	51
第一册	51
第二册	86
第三册	124
第四册	229
适用于十九世纪的几个哲学论点	251
论社会组织	279

致工人先生们的一封信^①

先生们：

我为自己的著作提出的主要任务，在于尽可能改善你们的处境。我现在没有任何官职，也没有任何权力。因此，我只能有一种办法来为你们造福，这就是向你们提出一些善意的忠告。我敦请你们向农业界、工业界和商业界的主要领袖们提出如下的建议：

致农业界、工业界和商业界的主要领袖先生们

你们富，我们穷；你们劳心，我们劳力。你们和我们之间存在的这两个主要差别，使我们成为而且也应当成为你们的下属。

先生们！因为你们是我们的领袖，所以我们应当将我们准备呈禀国君的请愿书递交给你们，把我们即将进行的事情告诉你们，顺请你们把我们向你们诉说的一切转呈陛下。亨利四世曾经希望，政府应当竭力使我们每周都能吃到嫩鸡。以这位明君的后裔而自豪的当今波旁王朝，一定能够实现这位国王的愿望。

^① 《致工人先生们的一封信》和后面的《无产阶级》两篇文章，最初于1821年以题名为《论实业体系第二部分摘要》（手稿的档案编号为B. N. R2652）的小册子形式由波尔特曼书店出版，后来收在E. 丹徒编辑的《圣西门佚文集》里。译文所据的原文，载1966年法文版《圣西门全集》第6卷。——译者注

先生们！

我们的淳朴良知，足以使我们看出：法兰西民族的国事被管理得很糟，他们的资源被利用得很坏，他们的活动被领导得很差。或者更正确点说，我们看到法兰西民族被错误的领导弄得瘫痪了。

我们的淳朴良知，还足以使我们看到国家将会容易富强起来，变成一个比以前幸福得多和强大得多的国家。这个良知也足以使我们找到应当用来达到这一伟大目标的手段。

先生们！

我们可以在十年之内将法国国土的价值增加一倍。为此，要开垦荒地，排干沼泽地带，开辟新的道路，改善现有的道路，架设便利交通的桥梁，开凿可供航运和灌溉的运河。

为实现全面改造法国国土的美好计划，并不缺乏资金。如果国家（只增加税收即可，而税收的增加乃是财富增长的必然结果）尽量让企业家在经营企业时获得利润，则资本将会源源而来。

也不缺乏人手。因为没有采取我们提出的措施，而这个措施又是唯一能够使人人从事生产的办法，所以有大量的农村劳力经常没有工作。现在，农业的日常工作，只在收获季节才把手全部用上。收获季节一旦结束，只要有八分之一的农村人口参加劳动，就能做完翻地、选种、耙地、脱谷和饲养家畜等农活。因此，在加工业生产不用农村劳力的地区，便有很大部分农业劳动力在一年的大部分时间内没有工作。我们可以

准确无误地算出，有六百万农村劳力在农闲期间没有工作。^①

先生们：请你们费心，注意我们方才所说的一切；请你们深思，考虑我们方才委托你们转呈的建议。这样，你们就不难发现：只要政府公开宣布，尽量让承揽以增殖法国国土为目的的工程的企业家从包工中获得额外收益，这种企业就会急速建立起来，并热心营业和迅速成长。

你们还会发现，采取这项措施之后，你们和我们都会得到社会可以使我们双方享有的最大好处。这项措施将会增加你们的财富，使我们得到工作的机会和由此而来的舒适生活。

你们当中和我们当中从事农业的人，将会直接享用这项工作带来的好处。尽管这方面的好处对于从事工业和商业的人是间接的，但他们也不会受到亏待。因为农业方面的人手全年都将有工作可做，所以每月可由此多收入一亿二千万到一亿五千万法郎，从而每年的购买力可增加十五亿到十八亿法郎。工业和商业活动的这样大量增长，即使在英国至今也是没有见过的。

公共事务的现行管理机构，首先有如下的严重缺陷：行政管理官员及其下属的人数过多，他们使行政管理机构的费用达到巨大的数额，给全国人民带来了极其沉重的负担，但对他们并没有什么益处。

行政管理机构的这种缺陷，从另一方面来看更为严重。这就是：行政管理官员出身的阶级无力管理好社会，他们出

^① 我们并不是说六百万人在农闲期间无所事事，而是说有六百万人可在这个期间抽调出来，去做我们提议的工作，而不妨害农业生产。

身的社会阶级的利益在许多方面都与我们的生产阶级的利益相反。唯有我们出身的这个阶级的活动，完全是以提高民族的实力、康乐和幸福为目的的。

行政管理官员的成分不良造成的恶果，比起下级职员过多和尸位于最高官职的各行政管理部门的头目的薪俸过高引起的恶果大得无可比拟。

目前的行政管理费用，每年可以节省两亿法郎以上。我们可以准确无误地计算出来，如果行政管理机构由有能力的人组成，即由最热心于各种实业活动的人组成，则在整个国土和动产的管理方面，法国的这项经费节约每年将高达三十亿法郎。

一句话，目前的行政管理机构主要由贵族、法学家和军人控制。但是，这三个阶级完全坐食实业的产品。他们不仅没有能力领导生产者的活动，而且在许多方面串通一气，共同反对实业获得成功，因为实业获得成功之后，必将提高生产者的作用，而降低贵族、法学家和军人的作用。

先生们！我们出身的阶级直接遭受目前的不良行政管理所造成的恶果。大部分税款由我们这个阶级缴纳，但我们并没有得到好处。我们为无法挣钱谋生而痛苦。因此，我们自然要开动脑筋，设法解除我们所受的灾难。

先生们！这些恶果给我们工人带来的害处，要比给你们富人和能人带来的害处更直接和更严重，因为我们当中的绝大多数人，要在衣食住方面由此遭到很大的困难。因此，我们要主动设法解除我们的苦难，而只要公共事务得到适当

的管理,我们的苦难显然就会立即解除。

现在,我们向你们提出如下的建议:

你们是我们的领袖;由于文明的进步,你们必将成为民族中的最重要、最有用和最有才能的人物。我们敦请你们恳求国王委托你们领导公共事务;我们敦请你们向陛下表示:你们有信心使法国每年受益三十亿法郎以上;你们有信心使我们每周吃到嫩鸡;最后,你们还有信心铲除现有的一切乱党,以建立持久的安宁。要知道,只要容忍乱党继续挥霍国库的资金,想把国库的每分钱都弄到自己的腰包,乱党就会(人为地)继续存在下去。

先生们!我们委托你们代表我们提出这项请求。这项请求也是两千五百万法国人的请求。而且,这项请求符合一切正义原则,以改善民族的绝大多数人的命运为直接目的,所以我们应当祈望陛下重视这项请求。

工人先生们:

现在不利于改善你们的命运的唯一的一个比较重大的阻碍,是实业界的领袖们不相信自己能够管理公共事务。我要不断向他们赠阅我的著作,以使他们消除疑虑,改正他们对自己常犯的某些错误的看法。这些错误,无论是对他们,还是对你们,都是非常有害的。此致

工人先生们。

你们的最顺从仆人

昂利·圣西门鞠躬

黎塞留路 34 号

再启：

凡欲阅读这本小册子的实业家，可来我处索取，我将向他们和他们的朋友赠阅。

无产阶级^①

(初稿)

构成这个阶级的人们，感到自己的命运没有随着实证思想促成的进步而得到理所当然的相应的改善，而对于他们的权利实际上只是笼统地有所认识。如果有人问他们，他们也说不清用什么方法能够减轻他们处境的苦难，但他们又确实有一个极其正确的认识，以为议会可使他们获得从未有过的无限幸福的物质生活和政治生活。

他们有两种彼此极不相同的不满。他们感到的第一个不满，是方才我说过的直接不满。他们感到的第二个不满，是我即将解释的间接不满。

有一种团结感或结伙感，使他们如愿以偿地把实业阶级的全体成员彼此联系起来，以致裴兰、特尔瑙或格罗斯·达维依埃先生的工厂的低级工人都自认他们是这些工厂主的伙伴，就像图伦和孔代^②的部队的士兵自称他们是这两位将军的兄弟一样。因此，

① 这是圣西门的一部未完成的作品，大约写于1821年，同《致工人先生们的一封信》一起，以题名为《论实业体系第二部分摘要》的小册子形式发表。译文所据的原文，载1966年法文版《圣西门全集》第6卷。——译者注

② 图伦，昂利·德·拉·多韦尔尼(Turenne, Henri de la d'Auvergne 1611—1675年)子爵，近代法国著名的将领和战略家，曾参加过三十年战争。

孔代，路易二世·德·波旁(Condé, Louis II de Bourbon 1621—1686年)法国著名的将领，参加过三十年战争。——译者注

实业阶级首领们的地位已比以前大有改善，他们比大革命以前更受人们尊重了。他们的财产，即他们的动产，已因实施选举法而使其中的某些人升为贵族；而实业阶级中的尚无任何成就的成员，看到他们的领袖变成伯爵或男爵，从而进入了封建阶级，就必然愤愤不平。在法国大革命以前，构成实业阶级的基本群众的非熟练工人，尚有办法维持自己的生计，因为他们那时同银行家、商人和工厂主有共同的利益。而在今天，这些非熟练工人已被实业阶级中的一切有实力的人士所抛弃，所以他们必然愤恨目前的政治形势。

总之，我们认为非熟练工人在许多方面都表示愤恨，而目前他们最愤恨的是：他们没有工作，他们坐待饿死。

有没有办法平息构成法国人民的基本群众的非熟练工人的愤恨情绪呢？有没有办法满足他们的正当要求呢？有，这就是采取措施，保证他们就业，而就业措施首先要求设置一笔巨额基金。筹集所需基金的唯一办法，就是缩减政府的其他开支，而首先是缩减那些金额大的开支。比如，维持军队的开支，就无疑是一项金额大的开支。因此，解散军队，便是使人民满意、幸福和防止他们铤而走险的第一项措施。^①

至今，总是用武力去镇压和防止他们破坏社会秩序。其实，只用武力措施所需的一半费用，就足以使无产者心向政府。至于因政治动乱而重新引起的内乱，政府也不难把它平息下去。请你们为使法国人民更加幸福而努力吧！请你们以最有效的办法保证法国人民休养生息而努力吧！

^① 军事部支出的全部经费，对整个国家都是有损无益的，如把这些钱用于穷人阶级就业，同时把工作安排得合情合理，更主要的是让人们知道就业安排符合于他们的个人利益，就会使国家的收入增加。

以促进欧洲社会改组为目的的 哲学、科学和诗学研究^①

前 言

在我的哲学研究中，我将介绍关于新社会组织体系的思想。这个思想是教化发展的现状所要求的。

在我的诗学著作中，我将设法激发所有人的感情，特别是激发艺术家的感情，去应用我的哲学研究中提出的原则。

最后，在我的科学研究中，我将科学地、即有系统地研究新社会组织体制下的生产活动，并提出一套办法促使生产资料产生最优异和最有利的成果。

我应当从讲明我的研究程序开始。现在，我就来介绍我要研究的问题的若干基本论点。

三十多年以来，无论是在法国，还是在英国和整个欧洲，凡是养成了判断科学、道德和政治上的是非的能力的人，都一致认为当前的革命决不是法国所特有的，而是西欧一切国家所共有的。

他们都认为，这个革命起因于文明的进步，从而导致了现行制

^① 这篇文章(手稿的档案编号为B. N. 8R7084)和后面的《致塞纳省生产者选民先生们的两封信》(手稿的档案编号为B. N. 8Lb483372)与《生产者的政治利益》(手稿的档案编号为B. N. R2650)等三篇文章,最初于1822年以题名为《论实业体系第三部分摘要》的小册子形式出版,但丹徒所编的佚文集未收。译文所据的原文,载1966年法文版《圣西门全集》第6卷。——译者注

度的必然变革，因为现行的制度是在人们的经验有限和他们的知识还没有以所观察的事实为依据的时代产生的。

最后，他们还一致断定，解除当前危机的唯一办法，在于建立一个以新的实证原则和已被证明的公认事实为基础的社会组织体制，而修修补补旧的原则已经不能满足社会的现实需要了。

简而言之，长期以来，学者只对道德和政治上应当如何如何表述了他们的观点，而对这方面的社会需要却还没有谈出他们的意见。因此，我即将发表的著作，便以开辟这个新领域为目的。

今天，我暂时只发表我的哲学研究。我认为，在向公众介绍我的其余两项研究之前，应使公众能对我的基本思想作出初步的判断。我准备尽早发表我的科学研究和政治研究。

然后，我将研究代议制问题，考察什么是代议制的真正特点和优缺点。我将要指出，这种制度可提供一套办法，以便由旧的社会制度和平地、不知不觉地过渡到教化和文明的现状所要求的制度。

我将证明这个制度是公共福利所不可缺少的条件，国王会运用这个制度赋予他的全部威信去不断提高那些以自己的工作对民族中的大多数人作出直接贡献的人的政治地位。我还将从另一方面证明，以避免政治动乱为最重要目的的代议制，应当使自己成为一种革命的制度。

最后，在结束我的这组研究的时候，我将介绍一些措施，以使各族人民和他们的国王免遭因目前错误地和守旧地运用代议制而带来的不幸。

如果热心于公益事业并在社会上享有声望的人士愿意同我通力协作，则这些措施一定能够获得成功。

哲学研究、科学研究和诗学研究

在这些研究里,我将向你们讲述道德、政治和社会组织,向你们概述你们目前所遭到的危机的来源和唯一起因,以及克服这一危机的方法。我由介绍若干前提性的基本观点开始。

道德的目的在于将人类组成社会,使每个人有最大可能将自己的精神力量和物质力量最有益地贡献于社会和大多数同胞。

政治只应当是道德在公共事务管理方面的应用。

因此,应当把道德视为关于社会组织的科学理论,而把政治视为这种科学的实践。

至今,人们在政治上是听任因循守旧的摆布,在道德上是依靠摹仿成规,所以在建立自己的社会组织方面只能摸索着前进。

要使道德能够成为实证科学,要使政治能够以道德为指南,要使人类能够建立稳定的社会组织,即能够建立直接满足大多数人的利益的社会组织,必须具备两个基本条件。

其中的第一个条件是:人们应当控制自己的幻想,降低自己的奢望,使形而上学失去其绝大部分威信。简而言之,就是要使实证知识得到足够的发展,使理性获得足够的力量,并叫人们把这种力量更多地用于他们的科学创造和实业活动,而少用于他们的宗教信仰、祷告和其他宗教实践,以使他们的命运得到改善。

现在,这第一个条件已在西欧全部完成。

它是由各国的君主完成的。这些君主表明,他们愿意依靠自己和群臣制定的有效措施去结束现实的危机,而不指望神学权力和神职人员的力量去改进社会组织,因为通过神圣同盟的建立,他

们已把教皇的作用,甚至把各派教会的作用置于从属的地位。

各国人民的这种意向,表现得尤为坚定。

假如有一些工厂主和一些传教士今天同时来到同一个地点,前者建议人们到工厂去劳动,后者号召信徒潜心于祷告和宗教实践,则身强力壮的人将会成群结队涌向前者,而后者的拥护者不会对社会创造任何价值。

至于第二个条件,其内容如下:

要使居民群众,即绝大多数工人有足够的能在社会中自己处理本身的事情。

现在,西欧的工人,特别是法国的工人,已显然具备这种能力。

至于从事农业的工人,在出售国有土地的当时,也有若干事例证明他们有这种能力,而且这种事例后来日益增多。

成千上万的普通农民突然变成了大量土地的持有者,而且一般说来,他们在管理自己的财产方面很有才智。

在整个西欧,各行各业的工人都在自行支配自己的工资收入。他们具备了足以处理好自己的一切需要的预见能力,其中大多数人已能领导一些重要的实业活动。这就证明,在居民群众当中,已相当普遍地涌现出有能力从事最实用的有益工作的人士。

现在把这段导论总结于下:人类至今采用过的社会组织,只是也只能是暂时性的,因为大多数居民长期以来都处于无知而需要监护的状态。

教化的进步,使西欧居民的这种状况发生了全面变化。现在他们唯一能够接受的制度,即唯一能在西欧居民中长久存在的制度,是一种能够直接满足大多数居民的利益的制度。

法国人、英国人、比利时人、荷兰人、丹麦人、瑞典人、德国人、意大利人、西班牙人和葡萄牙人，不管是君主还是人民，我的这部著作就是献给你们的。

你们的共同利益远远超过你们之间彼此敌对的利益，我要向你们讲的只是你们的共同利益。

你们都深陷在危机之中。这个危机在道德和政治方面对于社会组织的基础的打击，均超过于自基督教建立以来社会组织的基础所受到的任何打击。

这个危机的真正原因是什么呢？这是我要阐述的第一个问题。

这个危机的原因是教化的进步。西欧目前的文化水平，已使它的居民可以组织得直接有利于大多数成员。大多数人极欲改善自己命运的愿望，即这些多数人由于感到自己有力量而迫切要求改善自己命运的愿望，必然引起我们所说的危机。

应当考察的第二个问题是：结束这个危机的办法是什么呢？

唯一可行的办法，显然在于建立一个符合教化的发展状况的社会体系；只要关于符合教化的发展状况的社会制度的思想还未产生，危机也显然要极其严重地延续下去。

西欧人！你们从自己的祖先继承下来的原则，已不再符合你们的教化现状和你们的需要。只要以改善人类命运为目的的社会组织体系尚未建立起来，你们在前进中就没有目标，你们就只能摸索着前进。

我即将开始这项工作，也就是说，我即将为新体系奠定基础。

下面是我向实证道德和实证政治的拥护者们提供的信条。

实证道德的创立者的信条

我认为，道德的一般目的在于：从物质上改善人类的物质生活，从精神上改进人类的智力活动。因此，为使道德变成实证道德，道德家必须对可以为人们造福的一切发表他们的意见。

我认为，可以让人们吃得好、住得好和穿得好的国家，再加上可以让人们随意四处旅行，就是一个让人们在物质方面感到十分幸福的国家。

我认为，如果在上述的这样国家里，人们的智力得到了广泛的发展，以致使他们能够欣赏艺术、知道支配自然现象的规律和掌握改造自然的方法，而且他们在精神方面受到了关怀，则他们的幸福就是最美满的。

因此我又认为，实证主义的道德家们，主要应当探索组织社会的方法，以使社会倾注最大的热心让其成员获得上述两条所明确提到的精神幸福和物质幸福。

最后我认为，道德家应当动员下述三种力量去达到这个伟大的目标。

一、鼓励从事艺术工作并谙于引导人们想像的人去激发社会成员在实证的精神方面和物质方面争取普遍的幸福；

二、促使学者致力于国民教育工作，让他们通过教学传播关于支配自然现象的规律和可以按照人们的意志改造自然的方法的知识，特别是让他们证明，可使个人获得最大幸福的办法是尽量为他人造福；

三、最后，应当使实业活动的领袖们相信，无论同学者和艺术

家合作来为他们大家共同造福，还是同他们经常联合来为他们各自造福，都将对他们大有好处。

实证政治的创立者的信条

我认为，实业的财产应当是授与税收表决权的主要依据。

我认为，在所有的社会成员当中，实业财产的持有者最关心维护公共秩序、保持政治安定和管理好公有财产。

我认为，实业的所有者是唯一的已被事实和公众确认有管理能力的社会成员。

我认为，富有的实业家由于在工人的日常工作中指导工人，而成为主要是由工人构成的人民的领袖，并由此成为劳动人民的直接领袖和天然领袖。从道德、正义和良知方面来讲，只有劳动人民可以拥有政治权利。

我认为，在权利平等达到可能达到的最高水平的社会里，将会把税收表决权主要赋与实业的所有者。

这是因为当实业的所有者在表决税收方面比其他公民负起更重要的责任时，他们必然受到更高度的尊重。但是，实际的经验表明，在初期的实业企业的领袖当中，有些人往往是以普通工人的身分开始他们的活动的。可见，属于社会下等阶级的公民，也经常可以升到社会的前列，而在不是根据才能而是根据土地所有权取得表决税收的主要权利的社会制度下，他们是决不能达到这个地位的。

我认为，政权应由两个阶级分掌：一个阶级以管理社会的精神福利为目的；另一个阶级则调整社会的物质福利。

物理科学和数学方面的学者,应同艺术家^①联合起来,负责国民教育和以改进社会成员的集体智慧与个人智慧为目的的一切工作。

农场主、工厂主和商人,主要应当负责主管社会的物质福利。

世俗权力和精神权力应当彼此独立,但在财产方面例外;在这方面,精神权力应当从属于世俗权力。

法国人、英国人、比利时人、荷兰人、丹麦人、瑞典人、德国人、意大利人、西班牙人和葡萄牙人,不管是君主还是人民!

我应当向你们尽量说清我在本文中请你们注意的几个观点。为了达到这一目的,我要用简单的几句话把这几个观点概括如下。

我首先要向你们说:

根据你们的教化现状,你们可以把社会组织得直接为大多数人造福。

我接着要向你们说:

应当把精神权力交给有真才实学的学者和他们所联合的艺术家。农场主和工厂主应当联合商人主要负责领导世俗权力。

我现在向你们谈一谈执行办法:

显而易见,第一项办法应当是使人们知道我建议建立的体系的基础。我力求在这篇文章中达到这第一个目的。

作为第二项办法,我致力于建立一个以传播作为新体系的基础的各项原则为宗旨的自由学会。

因此,我从现在声明:凡愿意接受上面宣布的信条的人,均可成为本会的会员。

^① 诗歌是第一位的艺术,而一般文学应被视为诗歌的补充。

身为艺术家的会员，应当运用他们的才智去激发全体社会成员起来改善自己的命运。

参加本会的学者，应当提出一套办法来直接改善西欧的伟大民族的大多数人的命运。

同艺术家和学者通力合作的实业界领袖，应当运用他们对社会群众的一切影响，使群众知道支持这一创举与他们的利益息息相关。

这一创举的本质与建立基督教的本质相同。它以改善社会的下等阶级的命运为直接目的，以便使所有的人不管他们现在处于什么等级和什么地位都能幸福为一般宗旨。

实证道德和实证政治的创立人，将和初期的基督教徒一样，决不使用暴力。他们对人只采取说服和证明的办法。

致塞纳省生产者选民先生们的 两封信^①

第一封信

先生们：

你们要下定决心，把你们的票投给生产者，即投给你们的伙伴。

你们可选出十二名代表，你们几乎全可由工厂主、商人和银行家当中选出他们。这是公开显示实业界的政治观点的第一次选举；这是你们为了自己的利益而创造的第一次选举，而你们的利益也就是民族的真正利益；最后，这也是你们在正确的领导下结束革命的第一次选举。

这一决心明确地证明，你们从来没有像现在这样清楚地认识到自己的力量、权利和才能。

这样，你们最后就将走向幸福的道路，不过你们还不懂得在这条道路上迅猛前进。请你们尽快提高信心，决意开始运用自己的力量、权利和政治才能。这就是你们能为自己的利益、民族的利益和国王的利益所要做的最大努力。

先生们！我来考察一下地产和动产，考察一下大土地所有者

^① 参看上一篇文章的解题注（第9页）。译文所据的原文，载1966年法文版《圣西门全集》第6卷。——译者注

和工厂作坊所有者。我认为，这是我能提供的最便于你们提高上述信心的办法。

查理大帝曾亲自了解自己菜园的蔬菜和自己草场的干草的出售情况。一些大领主都曾种过地，他们曾是乡村工作的主要领导人。他们也饲养过家畜。他们的妻子儿女自己制造当时所能生产的布帛，自己缝制家属的衣着。在这个时期，大土地所有者同时也是动产、农场和工厂的所有者。他们既是人民日常生活的指导者，又是行政管理和公共事务的领导者。一句话，在世俗方面，他们是最有势力和最有钱的人。

公社摆脱领主的统治而解放以后，产生了一个新兴的财产所有者阶级，即动产所有者阶级。这些新兴的财产所有者，从生产当中养成了自己的专业技能。他们不遗余力地改进实业的一切部门；他们尤其致力于简化管理工作，尽量节省管理费用。但是，他们至今只限于将自己的管理才能直接用于他们自己的企业，尚未试图把这种才能应用于公共事务的治理。

先生们！我来向你们阐述一项大家都十分清楚，特别是你们更加清楚的原理：

只有从事生产活动，才能使人养成实用的管理才能。

你们只要根据这个原理去判断事物，就能知道我敦促你们相信自己在管理方面拥有政治才能的主张是非常有根据的。现在，以略微改变的形式，把我方才向你们所说的再重复一下，因为我认为这种重复是我能促使你们完全相信这一点的最有效办法。

从征服（这是大领地所有制的极不道德的野蛮行径）高卢到公社解放，大领地的所有者曾是以生产为目的的各种活动的最高领

导者。这样，他们也就必然负责领导公共事务，因为他们在管理方面最有才能。

公社解放以后，大土地所有者相继放弃了生产活动，不再住在乡间；其中最有钱的人成了宫廷的官宦，二流的财主也把主要的住所设在城市里。享乐成了他们的几乎唯一的营生。他们必然丧失自己的管理才能，而他们的领地面积的不断缩小，便完全证明他们已在管理方面没有能力了。领地面积之所以缩小，是由于他们开销太大而不断举债，而为了清偿债务，就不得不变卖大部分土地。结果，产生了一个很畸形的现象：现在对公共事务的管理起着主要影响的，仍然是这帮人。

至于你们，由于你们的财产不断增加，而证明你们是有管理才能的。在今天，你们最有能力管理好国家的财产，也是同样明显的。因此，我有理由向你们说，而且有理由向你们重复：你们应当加速发挥自己的一切才能和作用，以促使国王选任你们为他的管理公有财产的主要助手的时刻早日来临。此致

敬礼！

第二封信

先生们！

在当前的政治形势下，从巴黎可以看到整个法国，从法国可以看到整个欧洲。你们能对事件的进程发生的影响是无限的。只要你们采取正确的行动计划，并坚定地把它执行下去，你们就能迅速而顺利地结束目前的社会危机，使社会恢复安宁和信心，最后建立起符合教化现状的事物秩序。你们已在这个光荣的事业上迈出了

第一步,只要你们继续在这方面全力以赴,就一定会达到这一伟大的道德、哲学和政治目的。

先生们! 政治分成两个部分,即由立法系统和行政系统构成。如果你们能够清楚了解我们这个时代应当建立的这两系统的状况,则你们关于这个问题的观点就将很快变成绝大多数法国人的观点,随后变成绝大多数欧洲人的观点;舆论是群众的主宰,它将很快结束折磨了我们三十多年的动乱。

我首先向你们谈一谈行政系统,因为这个系统对你们最有直接关系,因为你们在这方面的政治才能高于公民中的其他任何阶级。

先生们! 生产者阶级最有能力管理行政,只有他们对这种工作具有真正的才能。

现在,我来研究一下怎样才能完成公有财产的现行管理体制的改革。你们最近所做的选择,证明你们已经接受多年来我一再请你们注意的这个真理。现在,你们只须习惯于运用这一原理,只须考虑采纳这一原理之后会产生什么成果。我来简单考察一下这一改革必然给社会带来的好处。

从许多方面来说,公有财产都要求由生产者进行全面管理。

我把这一点再重复一遍:首先,生产者最能管理好公有财产。

其次,生产者最关心节约。这就是说,他们希望税收能够最少,而且能够把它用得最省(他们自己的工作很忙,无暇在政府中担任高薪职务),因为无论如何他们总要承担公共的费用,而这种费用决不能变成他们的收益。

第三,他们将在社会上占居的优势,可促进文明取得它可能

达到的最大进步。由于他们所受的训练和由此养成的日常生活习惯，以及出于他们自身的利益，生产者阶级是最爱好和平的阶级。因此，裁减和完全废除常备军，将是这个阶级占居优势之后的必然结果。

取消常备军后，可大量节省公共费用的开支。

大量减少宫廷费用，将是生产者阶级获得优势之后必然产生的另一节约成果。当生产者阶级中的主要人士变成仅次于国王的最重要人物之后，国王陛下就可以大量裁减宫廷的文职官员，因为为国王私人服务的人员将不再做为官员而存在，不再是群众眼中的最有用的大人物。

比我方才所说的这些好处还大的另一个好处，是由此将会完全消除引起普遍革命的一切原因。社会的基本群众从社会组成以来就提出的而现在仍未间断追求的目的，将指日可以实现。可能存在的最充分的平等，也将由此建立起来：所有的人，不管他们的出身如何，都可以名列除了王位之外的各行各业的前茅，但他们只能通过造福于同胞的劳动来达到这一点。因此，只要作出一项纯属道德方面的规定，就可以满足人们追求平等的意向。

值得一提的另一个好处，是当实干胜过空谈以后，社会就会摆脱政治上的诡计。

至于公有财产的新管理体制，将会非常简单和非常容易地建立起来。由一些主要的生产者(人数不宜过多)组成一个隶属于国王的最高管理委员会。这个委员会要每年开会一次，会期必须严格规定，以便向政府提出上年度国家预算委托他们管理的经费的结算报告，编制下年度国家预算的草案。

现在，我来举出两项措施，以使你们可以实行管理体制的这种改革，把现在仍然保有封建性质的王权转变为实业性质的王权。

先生们，这两项措施非常简单，它们是：

一、你们要非常热烈地希望和坚定不移地要求最卓越的生产者担负起主管公有财产的职责；

二、你们要在一切场合表示你们的这种希望，让同你们有关系的一切生产者，不管他们现在是在法国还是在外国，都知道你们方面的这个政治愿望。

目前的政治局势，正象我在这封信的开头向你们所说的那样，从巴黎可以看到整个法国，从法国可以看到整个欧洲。可见，你们可以对欧洲的所有生产者发生巨大的影响，他们也会毫不迟疑地接受你们宣布的政治观点，因为这种观点也将象在你们这里那样完全符合他们的利益、他们国王的利益以及他们国家的绝大多数人的利益。

现在，如果你们下些工夫，拿这个生产者阶级的力量同其他各阶级联合起来的力量对比，仔细研究一下真才实学学者和艺术家是生产者的天然同盟的问题，你们就会知道什么东西也抵制不了你们将要表达的希望和意愿。

先生们！我指给你们办的办法，一定会立见成效。这项办法不需要使用任何暴力手段，因为在人数、财力和能力相差二十倍的两部分人之间是不可能有什么斗争的。此致

敬礼！

生产者的政治利益^①

塞纳省的一位生产者同《论实业体系》作者的对话

生产者：请您向我们指出实施办法，这样才能保证您的创议获得成功。如果您还没有想出这种办法，如果您觉得现在还不能明确向我们指出这种办法，那末，这将有损于您作为一位社会秩序改革家而出现在公众面前和受人重视，因为对于一个新政治体系来说，具有重要意义的，是使人们清楚地了解它的实施办法。

至于您想叫我们相信自己的能力主管公有财产的问题，那您对此可以完全放心。只要您一揭发至今把持全国生产的人全是一些损公肥己的野心家，他们没有能力管理生产，而在为自己寻找安乐窝方面却大有办法，这样我们就会十分容易和迅速增强自己的信心。

因此，请您向我们说明实施办法，详细解释怎样才能使生产者阶级达到最受社会尊敬和重视的高度。

我认为您在两封信的末尾就这个问题向我们介绍的观点不够明确，我认为您没有充分发挥这些观点，我还认为您在这里的做法是本末倒置。您敦请塞纳省选民鼓起勇气，您要求他们鼓励法国和欧洲的全体生产者去对公有财产的管理发生主要影响。我请您

^① 参看《以促进欧洲社会改组为目的的哲学、科学和诗学研究》的解题注（第9页）。译文所据的原文，载1966年法文版《圣西门全集》第6卷。——译者注

在这里注意,通情达理的人士,在没有看清这个事业有获得成功的可能性以前,他们是不会为此而鼓起勇气的。

至于我本人,则认为:为使生产者能够显著改进他们的社会存在,还需具备一个不可缺少的先决条件,即他们要在下议院里占居多数;另外,还要有充分的时间,才能把这个条件创造出来。您还有别的办法吗?如果有,就请赶快向我们指出。

作者:先生,您的严密叙述,使我无懈可击。您这样严肃地对待我,使我也得到以同样的态度来对待您的权利。因此,我要严肃认真地回答我促使您提出的问题。

先生,如果国王愿意,他不是可以在不违背宪章的任何条款的情况下立即组成最高管理委员会吗?他可以指派一些最卓越的生产者组成这个委员会;他可以每年召集这个委员会开会一次,会议的期限必须充裕,以便使委员们能向政府汇报工作和制定下年度国家预算草案;最后,他还可以同委员们一起发布公告,或以自己的名义直接公告委员会的工作。

这样的规定必然会使主要的生产者立即成为国家的主要人物,从而使生产者阶级居于所有阶级的首位,不是确切无疑的吗?

生产者:我承认这两项规定都是正确的。

作者:那末,在您看来,困难主要在于:

促使国王委托主要的生产者管理公有财产。

看来,根据您的叙述,不能认为生产者只有一种办法可以改善他们的社会存在和使他们在下议院占居多数,而且必须好好驳斥这种见解,因为凡是从自己的立场出发去保卫生产者的政治权利的人都有这种见解。

最后,根据您的叙述,您承认我已找到办法使生产者摆脱目前的困难处境,走上改善自己地位的道路。

但是,先生,不幸的是,而且是很大的不幸,生产者还没有足够的政治毅力,他们不敢正视面临的困难。

在目前形势下,只有人格伟大的卓越生产者可以在短时期内促成将会保证国王平安和国家繁荣的转变。

生产者:小雨可息大风。请您不要这样急躁。我同意,有一条捷途可使生产者在下议院占居多数,以取得他们有权占有的社会地位。我同意,只要国王下一道命令,就可以产生这个结果。但是,请您告诉我,您认为生产者能够促使国王下这道命令吗?您要知道,国王同生产者没有任何直接联系,他既不了解生产者的才能,又不了解生产者的权利,他被宫庭官宦、大臣、政治顾问、贵族等等权贵和极欲延续目前的有利于自己控制生产者的制度的一切阶级所包围。我同意,您向我们指出的这条新道路比我们现在沿着前往目的地的道路捷径。但是,我认为这条道行不通,而您的发现也没有用处。

作者:如果主要的生产者已被委托主管公有财产,而全体生产者又能够信心百倍地把他们所拥有的全部和平力量用去促使国王发布公共的利益所要求的命令,则国王的平安和国家的繁荣就会完全得到保证。最有益和最直接的生产者,即农场主、工厂主和商人,在全人口中与其余人口之比虽为一比十,但他们有学者和艺术家作为他们的天然同盟军,所以不必怀疑:他们如果联合起来向国王表示忠心,证明他们对王权的支持远远超过贵族阶级,则不难说服国王陛下,使他就这个问题发布命令。看来,困难主要在于:

找出办法使全体生产者联合起来，一致要求国王就这个问题发布命令。

生产者：我同意您说的，但您还得向我们指出，我们要用什么办法促使全体农场主、工厂主和商人联合起来向国王提出这种请求。

作者：从巴黎可以看到整个法国，从法国可以看到整个欧洲。你们不久前选出的塞纳省代表能够领导这一伟大政治运动，并有一切必要的办法使这一事业获得成功。只要他们所做的努力达到你们选举他们时所付出的努力的四分之一，他们就有资格获得人类慈善家的称号。

生产者：这样的话，您就要向当选的塞纳省代表提出……

作者：我现在就来向他们介绍他们目前应当采取的行动计划的主要条款。先生，劳您读一读下面的信。

给塞纳省代表先生们的信

先生们：

如果你们采用我向你们提出的两项办法，你们就会十分光荣地完成你们的使命。我觉得我可以把这两项办法的理由讲得十分充足，以致你们对它们的效用不会再有任何怀疑。

在旧制度下，贵族根据世袭原则享有管理公有财产的权利，但他们在管理公有财产当中自然要为自己谋利，而损害平民的利益。人民所以起来造反，首先是因为反对这种制度。

应当让法国人民首先明白，每一个法国人都有资格管理国家财产。